

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A przyszedłszy znajduje [go] wymiecionym i przyozdobionym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy znajduje które jest zamiecione i które jest przystrojone
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przychodzi i zastaje (go) wymiecionym oraz przyozdobionym.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedłszy znajduje zamieciony i przystrojony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy znajduje które jest zamiecione i które jest przystrojone
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli przychodzi i zastaje dom wysprzątany i przyozdobiony,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A przyszedłszy, zastaje go zamiecionym i przyozdobionym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przyszedłszy znajduje umieciony i ochędożony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przyszedłszy, najduje ji umieciony i ochędożony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przychodzi i zastaje go wymiecionym i przyozdobionym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyszedłszy, zastaje go wymiecionym i przyozdobionym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przychodzi i zastaje go wysprzatanym i przystrojonym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po powrocie okazuje się, że jest on posprzątany i przyozdobiony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wróciwszy znajduje je pozamiatane i wystrojone.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wraca i zastaje ład i porządek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przyszedłszy zastaje go zamiecionym i upiększonym.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	I, повернувшись, знаходить її

	literacki	Турконяка	заметеною та прибраною.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przyszedłszy znajduje wymieciony i ustrojony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przychodzi, i znajduje go zamiecionym, i przystrojonym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy przybywa, zastaje ten dom wymieciony i posprzątny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po przybyciu zastaje go czysto wymiecionym i przyozdobionym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przychodzi więc i zastaje swój dawny dom wysprzątny i ozdobiony.